Verb Reduplication in Tamil and Telugu

A. Booloaga Rambai, Ph.D.
Introduction

Reduplication is one of the important word formation processes noticed in Indian languages. Lawral J. Brinton in his Structure of English - An Introduction (1991, p.91) defines, “Reduplication is an initial process similar to derivation in which the initial syllable or the entire word is doubled, exactly or with a slight morphological change. Abbi (1992) talks about two types of reduplication, namely, Morphological and Lexical reduplication. She further divides the lexical reduplication into three: Echo-Formation, Compounds and Word Reduplication. The word reduplication may be further divided into three parts: Complete, Partial and Discontinuous Reduplication.

Tamil and Telugu belong to the same language family, which is the Dravidian family. Both languages are treated to be as sister languages.

This Study

This paper highlights the verb reduplication processes in Tamil and Telugu. This study of reduplicated structure in Tamil and Telugu reveals the fact that though reduplication is a general morphological feature of the language, some specific characteristics in individual languages can be drawn from the functional point of view and from the semantic point of view as well.

An attempt is made in this paper to study the reduplicated verb from the point of view of occurrence in individual languages, its function and semantic interpretation. Both the kinds of verbs, finite as well as the non-finite verbs, reduplicate in Tamil and Telugu which are related to tense, aspect and person.

Tamil Verbs

Verbs occur as predicates in the rightmost position of a clause. Thomas Lehman in his A Grammar of Modern Tamil divides the verbs in Tamil into finite and non-finite and nominalized verb forms. He further divides the finite verbs into Imperative, Indicative and Optative, and the non-finite verb forms into Infinitive, Verbal Participle, Conditional and Adjectival Participle.

Singular Imperative Positive Reduplication
In Tamil and Telugu the positive Imperative form is identical with the verb stem or root and thus devoid of any marker. These verbs are reduplicated and give the meanings Emphatic, Repetition, Entertainment, Irritation, Cordiality etc.

Examples from Tamil and Telugu

<table>
<thead>
<tr>
<th>Tamil</th>
<th>Telugu</th>
<th>Meaning</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>cey cey</td>
<td>cey cey</td>
<td>&quot;(You) do&quot;</td>
</tr>
<tr>
<td>paaru paaru</td>
<td>cuuDu cuuDu</td>
<td>&quot;(You) see&quot;</td>
</tr>
<tr>
<td>poo poo</td>
<td>weLLu weLLu</td>
<td>&quot;(You) go&quot;</td>
</tr>
<tr>
<td>vaa vaa</td>
<td>raa raa</td>
<td>&quot;(You) come&quot;</td>
</tr>
<tr>
<td>kuTi kuTi</td>
<td>taagu taagu</td>
<td>&quot;(You) drink&quot;</td>
</tr>
</tbody>
</table>

The imperative and the second person morphemes are not overtly marked and are realized as zero morph.

**Singular Imperative Negative Reduplication**

In Tamil the negative singular Imperative form consists of the verb stem to which the negative allomorph –aat is suffixed followed by the euphonic suffix –ee. These types of verbs are reduplicated and give the meanings Command, Request and Caution. But in Telugu the structure of the negative singular imperative form is verb+the negative form oddu and give the above mentioned meanings.

Examples from Tamil and Telugu

<table>
<thead>
<tr>
<th>Tamil</th>
<th>Telugu</th>
<th>Meaning</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Pookaatee</td>
<td>poo/weLLoddu</td>
<td>“Don’t go”</td>
</tr>
<tr>
<td>Ceyyaatee</td>
<td>ceyoddu</td>
<td>“Don’t do”</td>
</tr>
<tr>
<td>Varaatee</td>
<td>raaoddu</td>
<td>“Don’t come”</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Like this, the plural structures of the positive and the negative reduplication occur by adding the plural suffixes –inga and -iirkaL in Tamil. In Telugu, for both positive and negative, the plural suffix –aNDi is added with the above said examples. But the conveying meanings by them are the same.

**Indicative Reduplicated Verb Forms**
Both the languages have the positive and the negative Indicative verb forms. Positive Indicative verb forms are marked for the category of tense, person, number and gender+status. Negative Indicative verb forms are, however, not marked in the same way for these categories as the positive Indicative forms are. There is one-to-one correspondence between the positive and the negative Indicative forms. These types of verb forms are reduplicated and give the confirmative meaning.

Examples from Tamil and Telugu

<table>
<thead>
<tr>
<th>Tamil</th>
<th>Telugu</th>
<th>English</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1st person Sing. Vanteen vanteen</td>
<td>occeenu occeenu</td>
<td>“I came”</td>
</tr>
<tr>
<td>Vareen vareen</td>
<td>ostunnaanu ostunnaanu</td>
<td>“I am coming”</td>
</tr>
<tr>
<td>Varuveen varuveen</td>
<td>ostaanu ostaanu</td>
<td>“I will come”</td>
</tr>
<tr>
<td>2nd person Sing. Vantee vantee</td>
<td>occeeevu occeeevu</td>
<td>“You came”</td>
</tr>
<tr>
<td>Varee varee</td>
<td>ostunnaavu ostunnaavu</td>
<td>“You are coming”</td>
</tr>
<tr>
<td>Varuvee varuwee</td>
<td>ostaav ostaavu</td>
<td>“You’ll come”</td>
</tr>
<tr>
<td>3rd person sing. avan vantaan vantaan</td>
<td>waaDu occeeDu occeeDu</td>
<td>“He came”</td>
</tr>
<tr>
<td>varRaan varRaan</td>
<td>ostunnaaDu ostunnaaDu</td>
<td>“He is coming”</td>
</tr>
<tr>
<td>Varuvaan varuvaan</td>
<td>ostaaDu ostaaDu</td>
<td>“He’ll come”</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Like this the plural forms of the above verbs are reduplicated and give the confirmative meaning. But the future form of the Indicative verbs is reduplicated and gives either the confirmative meaning or the challenging meaning. All the three persons both singular and plural forms are reduplicated.

**Negative Indicative Reduplicated Verb Forms**

Negative Indicative verb forms are not marked with Person, Number and Gender. (Here after PNG markers). The verb stem combines with the negative marker. In old Tamil the negative morpheme is realized by a zero morph or by the negative allomorph –aa depending upon the PNG morphemes. Only with the third person singular and the plural neuter morpheme, the negative morpheme is overtly marked by the allomorph –aa.
In the case of occurrence with the all other person, number and gender morphemes, the negative morpheme is not overtly marked.

In Modern Tamil, the form inflected for third person singular number and neuter gender is viTaaatu. This form is interpreted as referring to future time or expressing the meaning “Habitual”. These types of verbs are reduplicated and give the meaning “Surety”.

Example from Tamil

viTaaatu viTaaatu “It will not leave (You)” Surety

Modern Tamil uses two defective auxiliary verbs ‘maaTTu’ “will not” and ‘il’ “be not”. These two auxiliary verbs come after the infinitive form of the main verb and convey the future negative meaning “Surety”. To express the past and the present negative meaning the auxiliary verb ‘il’ ‘is not’ is used. It is unmarked. These types of construction reduplicated and convey the meaning “Surety or Conformation”.

Examples from Tamil

viTavilai viTavilai > viTalee viTalee (in spoken) “Not leaving”
ceyyavilai ceyyavilai > ceyyalee ceyyalee “Not doing”

The infinitive forms of the verbs ‘veeNTu’ “Need” ‘pooTu’ “To place” and ‘taku’ “It is worth” are veeNTa pooTa and taka are in combination with the clitic –ee are reduplicated and give the meaning “Complete Objection”.

Example from Tamil

veeNTavee veeNTaam “I don’t need” Complete objection

But in Telugu the above said forms have PNG markers and it will not reduplicate.

Optative Reduplicated Verbs

The optative form is framed by adding the optative marker –ka to the verb stems. These forms are reduplicated and give the meaning of “Appraisal”.

Examples from Tamil and Telugu

Tamil Telugu

Vaazhka vaazhka zindaabaadh zindaabaadh “You may live”
Non-Finite Verb Forms

Tamil and Telugu are distinguished four types of non-finite verb forms i) infinitive ii) verbal participle iii) conditional and iv) adjective participle. All the forms have the negative forms.

i) Infinitive

The infinitive verb is formed by affixing the infinitive marker –a to the verb stem. The infinitive form occurs mainly in the compound verb constructions and the complex verb constructions. There also a few cases where the predicate of a simple clause, also occurs as predicate of a simple interrogative clause with a first person subject NP. The infinitives verbs are reduplicated and give the following meanings: i) intensity ii) repetition iii) continuity of action, iv) adjectival meaning, v) resultive, vi) more, vii) negligence meaning, viii) gradually and ix) adverbial meaning.

Examples from Tamil and Telugu

Tamil

toONDat toONDa niir varum
“Continuously digging the water will come out”
Intensity

muyyakka muyyakka roogam
“The disease will increase by continuous strain”
Intensity

Tamil and Telugu

tooNDat tooNDa niir varum  ceyyagaa ceyyagaa tiruku tundi
“Do it again and again you will get practice”
Repetition

The same types of reduplicated infinitive forms are expressed by different proverbs in Tamil and Telugu.

Examples from Tamil and Telugu

pazhakap pazhakp paalum puLikkum (Tamil)
tinaga tinaga veeppaakkku tiyagaa undu/undundi (Telugu)
“In due course even the milk become sour”
Gradually
Tamil                                             Telugu
pazhakap pazhaka varum icai    paadagaa paadagaa raagam  ostadi
“By practrisng continuouisly the music will come rhythmically”
Continuity

Examples from Tamil

ooDa ooDa viTaTTinaan
“He chased him even though the opposite party is running”
Resultive
This type is not found in Telugu.

Examples from Tamil

keeTka keeTka avan taravillai
“Even though he is asking again and again he is not giving”
More
This type of reduplication is not possible in Telugu. This type of expression is expressed by the ordinary structure as ‘enta aDiginaa kuuTa ivva leedu/ivvalee’.

Example from Tamil

peecap peecap peecavee maaTTenkiRaan
“Though we talk again and again he is not answering”
Negligence meaning

Example from Telugu

ceppinaa ceppinaa kaani vinaleedu  ceptu ceptuunnaam vina leedu
“Though we are telling again and again he is not hearing”
Negligence meaning

In the above examples of Tamil and Telugu the Tamil verb ‘peecu’  “To talk” is substituted by the verb ‘ceppu’ “To tell”

Regarding the infinitive reduplicated verb which is giving the meaning idiomatic adverbial meaning in Tamil is not appearing as such reduplicated structure in Telugu  but it is in the ordinary adverbial structure.

Example from Tamil

kuniyak kuniyak kuTTinaan
“Though he is bending enough again and again he is beating”
Adverbial meaning
Example from Telugu

Vininakoddii ceptaadu “Even though we are not hearing he’ll tell”

<table>
<thead>
<tr>
<th>Tamil</th>
<th>Telugu</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>avar peecap peeca alupput taTTiyatu</td>
<td>vinakka vinakka visukku occindi</td>
</tr>
<tr>
<td>“His repeated speech makes tiredness”</td>
<td>Adjevtival meaning</td>
</tr>
</tbody>
</table>

In the above example, the verb ‘peecu’ “To tell” in Tamil is substituted by the verb ‘vinu’ “To hear” in Telugu.

Annamalai (1980:162) and Paramasivam (1983:265) note that an infinitive clause with adverbial function can have various interpretations such as i) purpose ii) cause iii) time and iv) result. Of the four types of infinitive adverbial clauses except purpose infinitive clauses can be reduplicated to express intensity, repetition or continuity of an action. In the case of causal and temporal infinitive clauses there is often ambiguity between a causal and temporal interpretation, for example, kaalam cellac cella adu maaRiviTum “When/became it becomes latter and latter that was changed”.

ii) Verbal Participle

The verbal participle is the second tense less non finite verb form. It has both a positive and a negative form. The positive verbal participle is formed by the affixation of the verbal participle suffix to the verb stem. The verbal participle is homophonous with the various past tense allomorphs. The past tense allomorphs are –t-, -nt-, -in-, -i- and –tt-. This kind of verbal participle are reduplicated and give the following meanings: i) intensity, ii) cause, iii) continuity, iv) result, v) habitual, vi) idiomatic, vii) discontinuous and viii) adverbial meaning.

Examples from Tamil and Telugu

<table>
<thead>
<tr>
<th>Tamil</th>
<th>Telugu</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Paarttu paarttuc ceyteen</td>
<td>cuusi cuusi ceesaanu</td>
</tr>
<tr>
<td>“Do the thing very carefully”</td>
<td>Intensity</td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>Tamil</th>
<th>Telugu</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>peecip peecit toNDai vaRanDatu</td>
<td>vaagi vaagi gontu pooyindi</td>
</tr>
<tr>
<td>“By repeated talking the throat becomes dry”</td>
<td>Causative</td>
</tr>
</tbody>
</table>
“By the continuous crying the eyes become reddish” Resultive

Tamil
vizhuntu vizhuntu upacarittaan ongi ongi seevai ceesaaDu
“He invited in a grand manner” Idiomatic

Telugu
paaTTam ceppi ceppi alavaadu aayindi (Telugu)
“By talking the classes continuously it became habitual. Habituality

Tamil
mazhai viTTu viTTup peytatu vaana aagi aagi kuurcindi/paDinti
“The rain rains discontinuously” Discontinuous

Telugu
tuRuvut tuRuvi aaraaytaan tirugi tirugi/malli malli aDigeedu
“He searches it very keenly” Continuity

koTuttu koTuttuc civanta kaikaL
“He donated a lot because of that his hands become reddish” Adjectival function

Negative Verbal Participle

The negative structure of the reduplicated verbal participle from conveys the
adverbial and the adjectival functional meaning.

Examples from Tamil and Telugu

colic colli azhuttup pooccu ceppi ceppi visugu/virakti puTtindi
“Repeated saying gets boring” Adverbial function

cenju cenju oru prayojanamumillai ceesi ceesi ee palitam leedu

Language in India www.languageinindia.com
9 : 4 April 2009
A. Boołoaga Rambai, Ph.D.
Verb Reduplication in Tamil and Telugu
“There is no use of repeatedly doing for him”                  Adjectival function

The following type of negative idiomatic expression is only available in Tamil. The equivalent of this type is in ordinary type not in the reduplicated form. The ordinary structure is ‘enta ceppinaak kuuda vinaleedu’.

Example from Tamil

paTiccu paTiccu colliyum keeTkavillai/keeTkalee
“I have told repeatedly but you did not listen”           Idiomatic

Miscellaneous Types

The following first type of idiomatic expression is not possible in Telugu. It is only in Tamil. The other meanings conveyed by the repetition of verbs are possible both in Tamil and Telugu.

Tamil
uri urinnu uriccaaan
“He compelled me like anything”                     Idiomatic

Tamil                             Telugu
collic colvataRkku mun            ceppi ceppakka mundu
“About to tell”                   Idiomatic

Tamil                             Telugu
cenjaalum ceyvaan                  ceesina ceestaaDu
“He may do”                       Imminence Probability

Tamil                             Telugu
avan viTTuviTTaan >viTTiTTaan       waaDu odalina odaluttaaDu
“He left away”                     Auxiliary function

Tamil                             Telugu
avan peecuvaan peecuvaan           waaDu maaTlaaDutaaDu maaTlaaDutaaDu
“He will talk”                     

When the reduplicated verb form occurs with the model auxiliary verb form – aam, the modality of probability is likewise expressed. However in comparison with the
reduplicated verb form inflected for future tense a lesser degree of possibility or probability is implied.

Tamil
Kumaar vantaalum varalaam

Telugu
Kumaar ostee ostaaDu

“Kumar may come or may not come”

Probability

The predicate of a simple clause can consists of the conditional form of the verb + clitic + um and a reduplicated form of the respective verb, which is inflected either for past or future tense or followed by the modal auxiliary form –aam. When the reduplicated verb form is inflected for past tense speaker expresses that the action of the following sentence which is semantically related to the action of the preceding sentence, for example, being a consequence is not approved by him.

Examples from Tamil and Telugu

Kumaar oru pudhu cattail vaankinaalum vaankinaan (Tamil)
Kumaar tiisukuneedeedoo tiisukunnaaDu daanee veesukuni raawaalu (Te.)

“Kumar has brought a new shirt but now he is wearing the same shirt daily”

When the reduplicated verb form is inflected for future tense the modality of probability and possibility is expressed.

Examples from Tamil and Telugu

Tamil
Kumaar inkee vantaalum varuvaan

Telugu
kumaar ikkaDa ostee ostaaDu

“Kumar may/may not come here”

Conclusion

The outline picture of verb reduplication in Tamil and Telugu:

i) Imperative verbs, both positive and negative forms are reduplicated, and these give various meanings which do not present one-to-one correspondence with each other.

ii) Positive Indicative verb forms are reduplicated and these indicate some meanings. Regarding the negative
Indicative verb forms, only the Second Person singular and plural neuter forms are reduplicated and indicate some meanings.

iii) Regarding the optative verb forms, both the positive and negative forms are reduplicated and convey the related meanings.

iv) Regarding the Infinitive and the verbal participle forms the positive forms give the positive related meanings, and the negative forms give the negative related meanings.

REFERENCES


A. Boologa Rambai, Ph.D.
Department of Tamil and Translation Studies
Dravidian University
Kuppam – 517 425
Andhra Pradesh, India
arpudharambai@gmail.com

Language in India [www.languageinindia.com](http://www.languageinindia.com)
9 : 4 April 2009
A. Booloaga Rambai, Ph.D.
Verb Reduplication in Tamil and Telugu